

# Beregnungsmaschine

## Modell REMO 5-T

### Bedienungsanleitung



Copyright © 2026 FECO GmbH

## Bedienungsanleitung REMO 5-T

### Berechnungsmaschine REMO 5-T

1. Einleitung
2. Sicherheits- und Unfallschutzvorschriften
3. Vor Inbetriebnahme
4. Allgemeine Sicherheits- und Unfallverhütungs-Vorschriften
5. Wartung
6. Reifen
7. Aufbauanleitung
8. Bedienungsanleitung
9. Technische Daten
10. Ersatzteilliste

#### 1. Einleitung

Das Typenschild befindet sich unter der Abdeckhaube neben der Turbine. Bei Ersatzteilbestellungen sind die genauen Daten anzugeben. Die Garantiezeit beträgt 6 Monate vom Tage des Verkaufs an gerechnet. Voraussetzung dafür ist eine sachgerechte Anwendung und Bedienung sowie Wartung der Maschine gemäß dieser Anleitung. Innerhalb der Garantiezeit liefert der Hersteller/Lieferant kostenlosen Ersatz für defekte oder beschädigte Teile, die auf einen Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Eine Haftung für defekte oder beschädigte Teile, die auf einen unsachgemäßen Gebrauch der Maschine zurückzuführen sind, ist ausgeschlossen. Dies gilt auch bei Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung. Die Garantie erlischt ebenfalls, sofern Reparaturen, Umbau und Änderungen durch nicht autorisierte Personen oder Werkstätten vorgenommen werden.

#### 2. Sicherheits- und Unfallschutzvorschriften

- 2.1 Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur bei außer Betrieb gesetzter und druckloser Maschine durchgeführt werden.
- 2.2 Beachten Sie die Hinweise und Anweisungen dieses Handbuches.
- 2.3 Halten Sie alle Standardsicherheitsvorkehrungen ein.
- 2.4 Bei laufender, in Betrieb befindlicher Maschine, müssen unbefugte Personen vom Aktionsradius der Maschine ferngehalten werden.

#### 3. Vor Inbetriebnahme

Erledigen Sie die nachstehenden Punkte, bevor Sie die Maschine einsetzen:

- 3.1 Überzeugen Sie sich davon, daß sämtliche Teile, die mit Rücksicht auf den leichteren Transport demontiert wurden, auf dem richtigem Platz sind. Alle Schrauben und Bolzen sorgfältig nachziehen.
- 3.2 Überprüfen Sie alle planmäßigen Punkte auf ausreichende Schmierung.
- 3.3 Überprüfen Sie, ob die Abschaltautomatik, bei Ankunft des Regnerwagens an der Anschlagscheibe, abschaltet. Gegebenenfalls ist sie zu justieren.

## Bedienungsanleitung REMO 5-T

### 4. Allgemeine Sicherheits- und Unfallverhütungs-Vorschriften

#### Grundregel:

Vor jeder Inbetriebnahme das Gerät auf Verkehrs- und Betriebssicherheit überprüfen!

#### Allgemeines:

- 4.1 Beachten Sie neben den Hinweisen in dieser Betriebsanleitung die allgemein gültigen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften!
- 4.2 Bei Benutzung öffentlicher Verkehrswege die jeweiligen Bestimmungen beachten!
- 4.3 Vor dem Anfahren und vor Inbetriebnahme Nahbereich kontrollieren (KINDER) ! Auf ausreichende Sicht achten!
- 4.4 Der Aufenthalt im Arbeitsbereich und Gefahrenbereich ist verboten!
- 4.5 Der Regnerstrahl darf nie auf Personen gerichtet werden. Der austretende Wasserstrahl führt zu schwerwiegenden Verletzungen (spez. am Kopf)
- 4.6 Vor Beginn der Beregnung in der Nähe von Freileitungen müssen Sie sich mit Ihrem Energie-Versorgungs-Unternehmen in Verbindung setzen und sich bezüglich der einzuhaltenden Sicherheitsabstände beraten lassen (VDE-Bestimmung 0105 Teil 15 Abs. 6.3)!

### 5. Wartung

- 5.1 Muttern und Schrauben regelmäßig auf festen Sitz prüfen und ggf. nachziehen!
- 5.2 Öle und Fette ordnungsgemäß entsorgen!
- 5.3 Die Maschine muss regelmäßig an folgenden Stellen geschmiert bzw. geölt werden:
  - Schmiernippel am Mitnehmer Getriebeausgang mit Fett (Retinax A) alle 100 Std.
  - Antriebskette (Turbine → Getriebe) mit Fett (Retinax A)
  - Antriebskette (Getriebe → Seiltrommel) mit Fett (Retinax A)
  - Schmiernippel an der Handkurbel-Ritzel mit Fett (Retinax A) alle 100 Std.
  - Kette mit Fett (Retinax A)
  - Drehgelenk am Trommeleinlauf mit Öl vor und nach jeder Inbetriebnahme
- 5.4 Reifendruck prüfen (Maschine 2,0 bar).
- 5.5 Nach der Beregnungssaison empfehlen wir, die Maschine zu entleeren (**Wasser mit Druckluft ausblasen, sonst besteht die Gefahr von Frostschäden**), zu reinigen und zu schmieren.

### 6. Reifen:

- 6.1 Reparaturarbeiten an Reifen und Rädern dürfen nur von Fachkräften und mit dafür geeignetem Werkzeug durchgeführt werden!
- 6.2 Luftdruck regelmäßig kontrollieren! Vorgeschriebenen Luftdruck beachten!

### 7. Aufbauanleitung

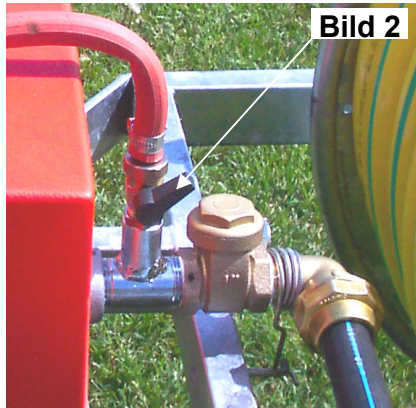
- 7.1 Der Weitstrahlregner (Bild 1) wird auf den Turbinenausgang geschraubt und abgedichtet.  
Die Düse des Weitstrahlregners soll so bemessen sein, dass durch den vorhandenen Wasserdruck eine gute Strahlauflösung erfolgt. Sofern der Wasserstrahl zu große Tropfen aufweist, ist es zu empfehlen, eine kleinere Düse zu verwenden.



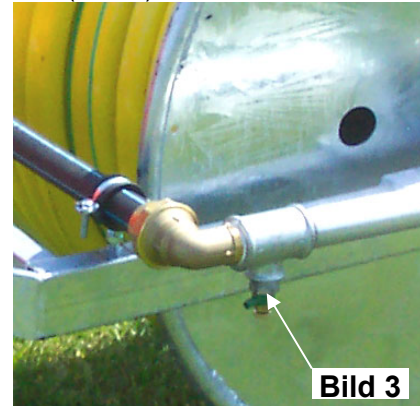
**Bild 1**

## Bedienungsanleitung REMO 5-T

- 7.3 Die Laufgeschwindigkeit des Regners wird durch den Bypasskugelhahn (Bild 2) reguliert, wobei die höchste Geschwindigkeit erreicht wird, wenn dieser geschlossen ist.



- 7.4 **VOR** jeder Inbetriebnahme sollte der Druck im Schlauch durch Öffnen des Entleerungsventiles (Bild 3) entlastet werden. Dadurch wird ebenfalls ein leichteres Öffnen des Schnellschlussschiebers (Bild 6) erreicht.



- 7.5 **Achtung:** Der Schlauch muss vor der ersten Inbetriebnahme komplett von der Schlauchtrommel abgewickelt und mit Wasser gefüllt werden!
- 7.6 Wir verwenden hochwertige Qualitätsschläuche für einen Betriebsdruck von 8 bar bei 20° C.

### 8. Bedienungsanleitung

- 8.1 Die Normalausrüstung umfasst 100m 1¼" Schlauch, auf Haspel gewickelt, am Ende mit Rückschlagventil versehen. Ein Zuführschlauch vom Hydranten wird hier angekuppelt.
- 8.2 Die Seiltrommel wird mittels Schaltstift (Bild 4) vom Getriebe entkuppelt. Das Seil, 100m lang, wird ausgezogen und an dem im Boden verankerten Pflock befestigt. Spannen Sie das Seil über die Handkurbel. Danach wird die Seiltrommel wieder mit dem Getriebe durch den Schaltstift (Bild 5) gekuppelt. Das Rückschlagventil, das sich am Schlauch befindet, wird mit dem zweiten Pflock im Boden verankert.

**ACHTUNG!** Bitte prüfen sie, ob das Seil lagengerecht auf der Seiltrommel liegt und nicht, durch zu schnelles Ausziehen, von der Seiltrommel abgesprungen ist.

#### Seiltrommel ENTKUPPELT

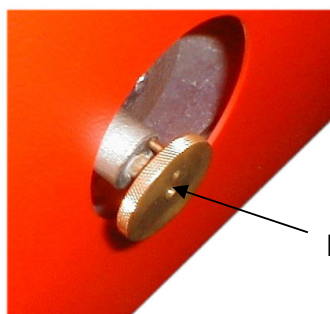


Bild 4

#### Seiltrommel GEKUPPELT

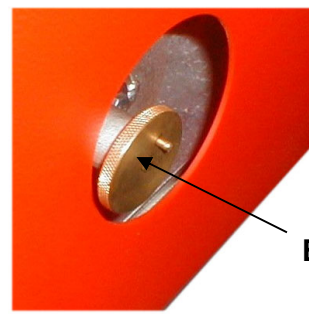
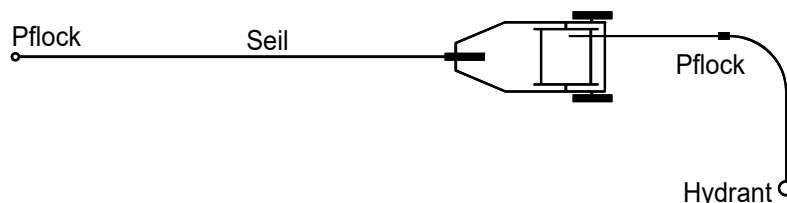


Bild 5

- 8.3



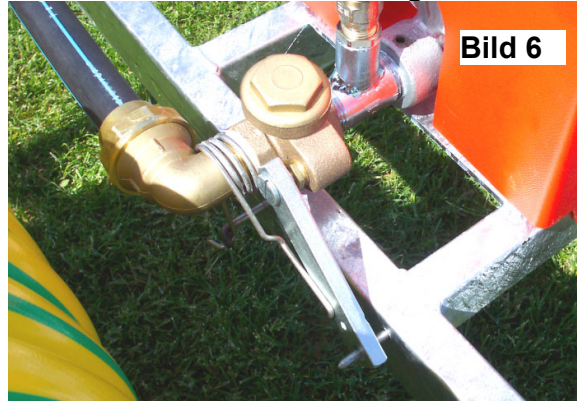
## Bedienungsanleitung REMO 5-T

- 8.4 Dann ist das Ventil (Bild 6) zu öffnen, indem der Hebel heruntergedrückt und mit dem Ausschaltgestänge arretiert wird. **Achtung! Der Hydrant muss vor ÖFFNEN des Ventils (Bild 6) noch geschlossen sein.**

**Schnellschlussschieber geschlossen**

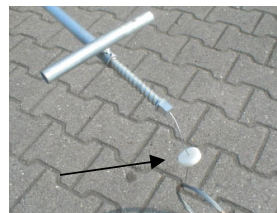


**Schnellschlussschieber geöffnet**



- 8.5 Nach Öffnen des Hydranten, bei ausreichendem Wasserdruck, setzt sich der Regner in Betrieb. Die Turbine setzt den Regner über das Getriebe in Richtung Pflock in Bewegung.

Am äußeren Ende des Zugseils befindet sich eine Anschlagscheibe, die bei Ankunft des Gerätes das Ausschaltgestänge betätigt und somit das Ventil schließt und den Regner außer Betrieb setzt.



**Achtung:** Der Schlauch darf bei außer Betrieb gesetzter Maschine **nicht unter Druck** stehen. Wenn das Gerät abgeschaltet hat, **muss zuerst die Seiltrommel entkuppelt werden (siehe Bild 7 & 8)**. Danach muss der Hydrant geschlossen werden und der Druck im Schlauch durch Öffnen des Entleerungsventiles (Bild 3) entlastet werden.



Die Seiltrommel mit der Kurbel im Uhrzeigersinn etwas spannen, so lässt sich der Raststift leicht ziehen, dann weiter mit **Bild 8**



Raststift ziehen und verriegeln (siehe auch Bild 4)

- 8.7 Der Schlauch wird mittels Handkurbel aufgewickelt. Durch das Rückschlagventil bleibt der Schlauch bei diesem Arbeitsvorgang mit Wasser gefüllt.  
Bei schwerem Zug wird die Vorderachse verriegelt, damit der Regner beim Aufspulvorgang geradlinig zurückläuft.



- 8.8 Danach kann der Regner zur nächsten Aufstellung gebracht werden.
- 8.9 Sofern REMO 5-T mit einem Kreis- und Sektorregner ausgerüstet ist, kann einseitig oder auch in Streifen von 10-20m Breite beregnet werden.
- 8.10 Mit REMO 5-T wird ein gleichmäßiger Niederschlag hohen Grades erreicht.





## Bedienungsanleitung REMO 5-T

### *Beregnungstechnik seit 1928*



REMO 3T



REMO 5T



REMO 40/50



Schlauchwagen



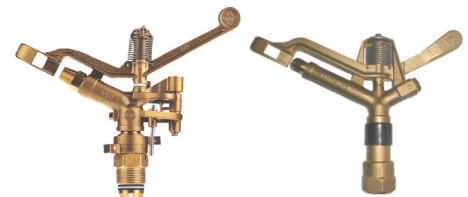
Ziehstative



Klappstative



Rollstative



Oberflurregner

**FECO GmbH Beregnungstechnik**  
Schützenstraße 21 / Gewerbegebiet  
D-21407 Deutsch Evern  
Tel.: (04131) 9798-0 Fax : (04131) 79205  
*Beregnungstechnik seit 1928*  
[www.fecoregen.de](http://www.fecoregen.de) [info@fecoregen.de](mailto:info@fecoregen.de)

Ihr Fachhändler